|  |  |
| --- | --- |
| **الاتفاقية المتعلقة**  **بالتنوع البيولوجي** | CBD/SBI/3/CRP.8  28 May 2021  Arabic  ORIGINAL: ENGLISH |

**الهيئة الفرعية للتنفيذ**

الاجتماع الثالث

عبر الانترنت، 16 مايو/أيار – 13 يونيو/حزيران 2021

البند 11 من جدول الأعمال

**العمل مع الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى لتعزيز تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020**

**مشروع توصية مقدم من الرئيسة**

*إن الهيئة الفرعية للتنفيذ*

1. *ترحب* بمساهمات عملية إدنبرة التشاورية للحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى*[[1]](#footnote-1)* بشأن إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020،[[2]](#footnote-2) على النحو المتفق عليه من قبل الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في اجتماعه الأول المنعقد في نيروبي من 27 إلى 30 أغسطس/آب 2019؛[[3]](#footnote-3)
2. *ترحب أيضاً* بنتيجة مشاورات عملية إدنبرة بشأن نسخة محدثة من خطة العمل بشأن الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى من أجل التنوع البيولوجي[[4]](#footnote-4) على النحو المبين في مذكرة الأمينة التنفيذية،[[5]](#footnote-5) والتي تم إبرازها أيضاً في الندوة عبر الإنترنت لعملية إدنبرة للأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، في 23 سبتمبر/أيلول 2020؛
3. *تقر* بالحاجة الملحة وغير المسبوقة، في ضوء أزمات التنمية البيئية والصحية والمناخية والاجتماعية والاقتصادية الحالية والمتفاقمة، إلى ’’نهج حكومي كامل‘‘ للعمل على جميع مستويات الحوكمة التي تعكس مبادئ نهج النظام الإيكولوجي المعتمد في المقرر [5/6](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-05/full/cop-05-dec-ar.pdf)؛
4. *توصي* بأن يعتمد مؤتمر الأطراف، في اجتماعه الخامس عشر، مقرراً على غرار ما يلي:

*إن مؤتمر الأطراف،*

*إذ يشير إلى المقررين* [10/22](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-10/cop-10-dec-22-ar.pdf) و[12/9](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-12/cop-12-dec-09-ar.pdf)

*وإذ* يلاحظ أنه في حين أن مسؤوليات تنفيذ الاتفاقية تقع في المقام الأول على عاتق الأطراف، فإن هناك أسبابا متعددة تدعو لتعزيز مشاركة المدن والسلطات المحلية في تنفيذ الاتفاقية،

*وإذ يلاحظ أيضا* أن الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى هي جزء مكوِّن للعديد من الأطراف والحكومات الأخرى، وأن تنفيذ ورصد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 يحتاج إلى إشراك جميع مستويات الحكومة حسب الاقتضاء،

*وإذ يعترف* بالدور المهم الذي تضطلع به الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى في تنفيذ أهداف التنوع البيولوجي، والرصد والإبلاغ، والتعميم، وتعبئة الموارد، وبناء القدرات والاتصال، والتثقيف والتوعية العامة، والمشاركة الاجتماعية، ووصول الجمهور إلى المعلومات،

*وإذ يُسلم* بأهمية آلية أصحاب المصلحة المتعددين لدعم الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، والنهج طويل الأجل للتعميم والاستراتيجيات الأخرى ذات الصلة، على النحو الذي دعا إليه إعلان إدنبرة،[[6]](#footnote-6)][[7]](#footnote-7)

1. *[يعتمد] [يحيط علما]* بخطة العمل المحدثة بشأن الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى من أجل التنوع البيولوجي، على النحو المبين في المرفق، باعتبارها إطار مرن لدعم الأطراف وفقا للتشريعات الوطنية؛
2. *يدعو* الأطراف والمنظمات الأخرى ذات الصلة، حسب الاقتضاء، إلى تيسير، حسب الاقتضاء، تنفيذ خطة العمل المحدثة المشار إليها في الفقرة 1 أعلاه، وفقا للتشريعات الوطنية، بما في ذلك من خلال:
3. إشراك الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى في مراجعة وتنفيذ وتحديث استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي، مع إشراك الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى في مراجعة وتنفيذ وتحديث استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي، مع احترام اختصاصات كل مستوى من مستويات الحكومة؛
4. دعم الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى لتطوير وتنفيذ وتقييم استراتيجياتها وخطط عملها المحلية للتنوع البيولوجي، وفقا للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والالتزامات العالمية؛
5. ضمان مشاركة الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى في تعميم التنوع البيولوجي، بما يتماشى مع النهج طويل الأجل للتعميم الذي اعتمده مؤتمر الأطراف في المقرر 15/ --؛
6. تخصيص الموارد البشرية والتقنية والمالية، حسب الاقتضاء، بما يتفق مع المادة 20 من الاتفاقية، وبطريقة داعمة للمبدأ 2 من نهج الأنظمة الإيكولوجية،*[[8]](#footnote-8)* المعتمد في المقرر 5/6؛
7. *يدعو* الأطراف إلى الإبلاغ عن تنفيذ خطة العمل المحدثة بشأن الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية من أجل التنوع البيولوجي، حسب الاقتضاء، في تقاريرها الوطنية بموجب الاتفاقية؛
8. *يشجع* الأطراف ويدعو أصحاب المصلحة الآخرين، بما في ذلك الكيانات المشاركة في تمويل التنمية، إلى استثمار الموارد وبناء القدرات، بما يتماشى مع المبدأ 2 من نهج النظام الإيكولوجي، المعتمد في المقرر 5/6، على مستوى الحوكمة حيث يمكن أن يكون أكثر فعالية؛
9. *يحث* الأطراف على دعم الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية في تعزيز قدراتها على تحسين تنفيذ الإطار العالمي.
10. *يدعو* مرفق البيئة العالمية إلى النظر في زيادة توسيع وتعزيز مبادراته الخاصة بالمدن المستدامة في عمليات تجديد موارد مرفق البيئة العالمية الثامنة والمستقبلية، وتجربة المبادرات على مستوى المناظر البرية والبحرية التي تستهدف الإدارة دون الوطنية والمحلية والروابط الحضرية الريفية، وفقا للأولويات المحددة في استراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛[[9]](#footnote-9)
11. *يطلب* إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الخامس إجراء استعراض لدور الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى، بالاستناد إلى تقرير الأمينة التنفيذية، المدمج في الاستعراض المنتظم لتنفيذ أهداف الاتفاقية وبروتوكوليها، والإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والنهج طويل الأجل للتعميم.

*المرفق*

**خطة العمل بشأن الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى من أجل التنوع البيولوجي (2021-2030)**

**ألف. معلومات أساسية**

1. تهدف خطة العمل بشأن الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى من أجل التنوع البيولوجي بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي (2021-2030) إلى دعم الأطراف والحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى وشركائها في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وتحقيق أهداف ومعالم عام 2030 وغايات ورؤية عام 2050 للتنوع البيولوجي. ومن المقرر تنفيذ خطة العمل وفقا للتشريعات الوطنية. وتم تحديد العناصر الواردة في خطة العمل المحدثة من خلال عقد سلسلة من المشاورات مع الأطراف والحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى وشبكاتها وأصحاب المصلحة، بما في ذلك "عملية إدنبرة"، والتي توجت بالقمة العالمية المعنية بالتنوع البيولوجي للمدن والحكومات دون الوطنية. [[10]](#footnote-10)

**باء. الأهداف**

1. تتضمن خطة العمل الأهداف التالية:
2. زيادة إشراك الحكومات دون الوطنية والسلطات المحلية في دعم أطرافها، في التنفيذ الفعال للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وأهدافه ومعالمه لعام 2030، **وغاياته ورؤيته لعام 2050** وبرامج العمل في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي؛
3. تحسين التنسيق الإقليمي والعالمي وتبادل الدروس المستفادة بين الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، والمنظمات الإقليمية والعالمية، ومنظومة الأمم المتحدة والوكالات الإنمائية، والأوساط الأكاديمية، والمانحين بشأن السبل والوسائل لتشجيع ودعم المدن والسلطات المحلية على إدارة التنوع البيولوجي بصورة مستدامة، وتقديم خدمات النظام الإيكولوجي إلى المواطنين وإدماج شواغل التنوع البيولوجي في التخطيط والتنمية الحضرية؛
4. تحديد وتعزيز ونشر أدوات السياسات، والمبادئ التوجيهية، والبرامج التي تيسر العمل المحلي بشأن التنوع البيولوجي وبناء قدرات السلطات المحلية لدعم حكوماتها الوطنية في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي، فيما يتعلق باختصاصات كل مستوى من مستويات الحكومة؛
5. تسهيل إعداد برامج لزيادة التوعية بشأن التنوع البيولوجي بما يتماشى مع استراتيجيات الاتصال والتثقيف والتوعية العامة.

**جيم. أنشطة لإشراك الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى**

1. يوفر فهرس الأنشطة، المجمّع في سبعة مجالات عمل مترابطة مع بعضها البعض ومتكاملة، الوارد أدناه إطاراً يعتمد على الأطراف والحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى وجميع أصحاب المصلحة التي يمكن أن تطور إجراءاتها الخاصة لتنفيذ خطة العمل. وعلى هذا النحو، يتم تقديم أي نشاط كمكمل لاستراتيجيات وخطط عمل وأهداف التنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ومن المفهوم أنه سيتم تنفيذ الأنشطة فيما يتعلق باختصاصات كل مستوى من مستويات الحكومة ووفقا للسياق والظروف الوطنية ودون الوطنية لكل طرف.

**مجال العمل 1: تطوير وتنفيذ استراتيجيات وخطط عمل التنوع البيولوجي التي تعكس مشاركة الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى**

1. إشراك الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى في تحديد الاستراتيجيات والإجراءات المناسبة في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
2. تشجيع الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى على تطوير استراتيجيات وخطط عمل التنوع البيولوجي بما يتماشى مع الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

**مجال العمل 2: التنسيق بين مستويات الحكومة، والتعميم**

1. التعاون مع الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى لتحسين تنسيق التخطيط الاستراتيجي والتنسيق والتنفيذ بين مستويات الحكومة؛
2. [التعاون مع الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى لدعم تنفيذ خطة العمل للنهج طويل الأجل للتعميم]؛*[[11]](#footnote-11)*
3. إشراك اللجنة الاستشارية المعنية بالحكومات المحلية والتنوع البيولوجي واللجنة الاستشارية المعنية بالحكومات دون الوطنية والتنوع البيولوجي*[[12]](#footnote-12)* لتقديم مدخلات ودعم لتنفيذ خطة العمل من وجهة نظر الحكومات المحلية ودون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى.

**مجال العمل 3: تعبئة الموارد**

1. التعاون مع الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى لدعم تطبيق المبدأ 2 من نهج النظام الإيكولوجي في تعبئة الموارد، عند الاقتضاء؛*[[13]](#footnote-13)*
2. التعاون مع الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى، لتهيئة الظروف المواتية لزيادة استثمارات القطاع الخاص بشكل كبير، والإصلاحات التي يمكن أن تقدم تدفقات جديدة للإيرادات لحفظ التنوع البيولوجي واستعادة النظام الإيكولوجي على المستويين دون الوطني والمحلي؛

**مجال العمل 4: تنمية القدرات**

1. دعم الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى في تنفيذ مبادرات تنمية القدرات التي تساهم في تنفيذ استراتيجيات وخطط عمل التنوع البيولوجي؛

**مجال العمل 5: الاتصال والتثقيف والتوعية العامة**

1. دعم الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى في تطوير مبادرات اتصال وتثقيف وتوعية عامة ووصول الجمهور إلى المعلومات وإشراك شاملة وذات منحنى عملي على المستويين دون الوطني والمحلي، وإعادة الربط بين الطبيعة والشعوب في المدن والمناطق وحولها؛

**مجال العمل 6: التقييم وتحسين المعلومات لصنع القرار**

1. دعم استخدام مؤشر سنغافورة للتنوع البيولوجي للمدن كأداة للتقييم الذاتي للمدن والحكومات المحلية لقياس ورصد التقدم المحرز في جهود الحفاظ على التنوع البيولوجي مقابل خطوط الأساس الفردية الخاصة بها؛
2. دعم الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى في المشاركة في إعداد البيانات والحصول على سُبل أفضل للوصول إلى البيانات والأدلة العلمية والخبرة لتحسين عملية صنع القرار، والتي يتم تحقيقها من خلال تحسين جمع بيانات التنوع البيولوجي المحلية والقائمة على المناظر الطبيعية وتحليلها والإبلاغ عنها؛

**مجال العمل 7: الرصد والإبلاغ**

1. تشجيع الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى على استخدام منصات الالتزام والإبلاغ عبر الإنترنت، مثل المناطق ذات الطبيعة (RegionsWithNature) والمدن ذات الطبيعة (CitiesWithNature)*[[14]](#footnote-14)*، حيث يمكن للحكومات دون الوطنية الإبلاغ عن التقدم المحرز وتتبعه تجاه التزاماتها بالمساهمة في تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
2. إشراك الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى في الرصد والاستعراض المنتظمين للتقدم المحرز في تحقيق الأهداف المحددة في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
3. إدراج المساهمات المقدمة من الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى في التقارير الوطنية بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي؛
4. تنسيق المدخلات الواردة من الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى بشأن مساهماتها في تحقيق أهداف الاتفاقية وبروتوكوليها، والإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والنهج طويل الأجل للتعميم لأغراض استعراض منتصف المدة، على النحو المنصوص عليه في النهج طويل الأجل للتعميم.

**دال. تنفيذ خطة العمل**

1. يتم حث الأطراف والحكومات الأخرى على تنفيذ خطة العمل، حسب الاقتضاء، بدعم من أمانة الاتفاقية والشركاء الرئيسيين الآخرين الذين يجتمعون مع الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية الأخرى، مثل المجلس الدولي للمبادرات البيئة المحلية- الحكومات المحلية من أجل الاستدامة، والأقاليم ال4 من أجل التنمية المستدامة، ومجموعة الحكومات دون الوطنية الرائدة نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، واللجنة الأوروبية للأقاليم، مع مراعاة الأولويات والقدرات والاحتياجات الوطنية.
2. وسيتم دعم تنفيذ خطة العمل أيضاً من قبل الشراكة العالمية بشأن الحكومات دون الوطنية والمحلية للتنوع البيولوجي، وهي منصة تعاونية غير رسمية تتألف من وكالات وبرامج الأمم المتحدة، والشبكات والمؤسسات الأكاديمية، وشبكات الحكومات دون الوطنية والمدن والسلطات المحلية، وبتيسير من أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي.
3. وستقدم اللجنة الاستشارية المعنية بالحكومات المحلية والتنوع البيولوجي[[15]](#footnote-15) واللجنة الاستشارية المعنية بالحكومات دون الوطنية والتنوع البيولوجي،[[16]](#footnote-16) مدخلات ودعم لخطة العمل من وجهات نظر المدن والسلطات المحلية والحكومات دون الوطنية، على التوالي، اعترافا بدورها الحاسم والمكمل والمتميز في تنفيذ الاتفاقية. وتعد كلتا اللجنتين، المعترف بهما في خطة العمل التي تم إقرارها من خلال المقرر 10/22، بمثابة منصات مفتوحة وحرة يتمثل هدفها الوحيد في تنسيق مساهمة ومشاركة الحكومة على هذه المستويات في العمليات بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي.
4. وتُسلم خطة العمل بضرورة الحفاظ على المرونة في نهجها المتعلق بالتنفيذ من أجل مراعاة الأولويات الوطنية ودون الوطنية والمحلية المتغيرة، وكذلك المقررات المستقبلية لمؤتمر الأطراف.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. تم اقتراح التمييز بين الحكومات المحلية ودون الوطنية في خطة العمل المعتمدة في المقرر 10/22 – ’’لأغراض هذه الوثيقة، يشمل تعبير "السلطات المحلية" جميع مستويات الحكومة دون المستوى الوطني أو المستوى الاتحادي (الولايات أو المحافظات، والأقضية، والكفور، والقصبات، والبلديات، والمدن، والبلدات، وهلّم جرّا)، بينما لا ينطبق تعبير "الحكومات دون الوطنية" (الولايات، والمقاطعات، والضيعات، والأقاليم، والحكومات الإقليمية) إلا على أول مستوى من الحكومة يلي المستوى الوطني مباشرة.‘‘ [↑](#footnote-ref-1)
2. انظر الوثيقة [CBD/SBI/3/19](https://www.cbd.int/doc/c/dd22/2a77/a1fdb9794e1d44539ee9e213/sbi-03-19-ar.pdf). انظر أيضا الوثيقة CBD/SBI/3/INF/25 و26. [↑](#footnote-ref-2)
3. انظر الوثيقة CBD/WG2020/1/5. [↑](#footnote-ref-3)
4. المقرر 10/22. [↑](#footnote-ref-4)
5. CBD/SBI/3/19 [↑](#footnote-ref-5)
6. CBD/SBI/3/INF/25 [↑](#footnote-ref-6)
7. يعتمد على اتفاق النهج طويل الأجل للتعميم في الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ. [↑](#footnote-ref-7)
8. المبدأ 2 من نهج النظام الإيكولوجي، المعتمد في المقرر 5/6، المعنون ’’ينبغي تطبيق لامركزية في الإدارة إلى أدنى مستوى مناسب‘‘. [↑](#footnote-ref-8)
9. هذه الفقرة، التي تتناول الدعم المقدم من مرفق البيئة العالمية، سوف تنعكس في نهاية المطاف في مقرر بشأن الآلية المالية الذي سيجمع إرشادات مؤتمر الأطراف في مرفق البيئة العالمية. [↑](#footnote-ref-9)
10. تُبنى خطة العمل المحدثة هذه على خطة العمل المعتمدة في المقرر 10/22. [↑](#footnote-ref-10)
11. يعتمد على اتفاق النهج طويل الأجل للتعميم في الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ. [↑](#footnote-ref-11)
12. المشار إليها في الفقرة 7 من خطة العمل المعتمدة في المقرر 10/22 والفقرة 6 من خطة العمل هذه. [↑](#footnote-ref-12)
13. المبدأ 2 من نهج النظام الإيكولوجي، المعتمد في المقرر 5/6، المعنون ’’ينبغي تطبيق لامركزية في الإدارة إلى أدنى مستوى مناسب‘‘. [↑](#footnote-ref-13)
14. مرتبطة ببرنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي. [↑](#footnote-ref-14)
15. يمكن الاطلاع على الاختصاصات الحالية لهذه اللجنة الاستشارية على الموقع الشبكي التالي: https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments,، بيد أنه يتم تنقيحها حالياً من قبل المجلس الدولي لمبادرات البيئة المحلية- الحكومات المحلية من أجل الاستدامة التي تعمل كأمانة لها. [↑](#footnote-ref-15)
16. يمكن الاطلاع على الاختصاصات الحالية لهذه اللجنة الاستشارية على الموقع الشبكي التالي: : https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments، بيد أنه يتم تنقيحها حالياً من قبل الأقاليم ال4. [↑](#footnote-ref-16)